

genova · imperia · la spezia · savona

LIGURIA
blue

ITALIANO ENGLISH



COMUNE DI GENOVA

Giugno · Luglio 2013 June · July

GENOVA

Eventi

e tempo libero
Events and free time

Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in abbonamento postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n.46) art. 1, comma 1, - NO/GENOVA - n. 34 anno 2013
programma aggiornato al 28 maggio 2013

Sponsor istituzionali Comune di Genova



In collaborazione con



Uffici di Informazione e Accoglienza Turistica

Tourist Information Offices



- **IAT Garibaldi** - Via Garibaldi, 12R
(+39) 010 5572903-751
tutti i giorni h. 9.00 - 18.30
every day, from 9 am to 6.30 pm
- **IAT Caricamento** - Piazza Caricamento
(+ 39) 010 5574200-202
tutti i giorni h. 9.00 - 18.30
every day, from 9 am to 6.30 pm
- **IAT De Ferrari** - Largo Pertini 13
(+39) 010 8606122
Lunedì - sabato h. 10.00 - 13.00; 15.00 - 17.30
Mon - Sat, from 10 am to 1 pm; from 3 pm to 5.30 pm
- **IAT Aeroporto Cristoforo Colombo Airport**
(+39) 010 6015247
tutti i giorni h. 9.00 - 13.00; 13.30 - 17.30
every day, from 9 am to 1 pm;
from 1.30 pm to 5.30 pm

Consulta www.visitgenoa.it _____

Informazioni utili per visitare la città

Take a look at www.visitgenoa.it to get all information for visiting the city

Prenota il tuo albergo su www.hotelsgenova.it _____

Book your accommodation on www.hotelsgenova.it

Visita www.genovaspettacolare.it _____

Eventi in programma in città

Scrivi a comunicazioneventi@comune.genova.it _____

Per ricevere la nostra newsletter settimanale



Seguici su [Facebook.com/](https://www.facebook.com/GenovaSpettacolare)
Genova Spettacolare



Direttore responsabile Editor

Silvia Neonato

Redattore capo Editor in chief

Renzo Raffaelli

Caposervizio Photo Editor

Matteo Macor

Responsabile Web ed Eventi Events Editor

Lorenzo Tosa

Responsabile commerciale Advertising

Paola Sambolino

Responsabile Social Media Social Media Manager

Carlotta Cirone

Redazione Editorial committee

Alberto Leiss, Sergio Di Paolo, Pietro Tarallo,
Antonella Viale, Lucia Compagnino

Palazzo Ducale, piazza Matteotti 9,
16123, Genova, tel. 010 8601551

www.blueliguria.it - redazione@blueliguria.it

Co-redazione Co-editing

Comune di Genova - Direzione Comunicazione e
Promozione della Città - Marisa Gardella, Daniela Manzato

Traduzioni Translations

Sheila Oppezzi, Genova

Direttore Editoriale Editorial Director

Anna Castellano

Grafica e impaginazione Graphic design

Laura Casale, Barbara Ottonello, Lorenzo Tosa

Editore Publisher

blue MEDIA Gruppo **SAGEP** online

via Ippolito d'Aste 3/12, 16121 Genova
info@sagep.it - www.sagep.it

Stampa Printing

Grafiche G7 Sas, Savignone (Ge)

Genova Estate Summer in Genoa

Con l'inizio dell'estate, "Blue" raddoppia e offre ai suoi lettori un allegato ancora più ricco e completo.

Dal numero di giugno-luglio 2013, in omaggio con la rivista, l'Agenda Eventi è interamente dedicata a Genova, rinnovata nella grafica e ampliata al nuovo formato maxi-tascabile.

Questo numero speciale dell'Agenda raccoglie il ricco programma d'iniziativa estive in città, grazie al contributo del Comune di Genova.

Upon the start of the summer, we have doubled BLUE to offer our readers an insert that is even richer and more complete.

Starting from our June-July 2013 issue, with BLUE comes the gift of an Events Agenda that is wholly dedicated to Genova, with renewed graphics and a new pocketbook format.

This special issue of the Agenda gathers together the rich summer program of initiatives on offer in the city, a gift provided by the contribution of the City of Genoa.



1 giu June 1

Teatro Carlo Felice 14° Genova Tango Festival

Nel foyer del Teatro, si susseguiranno aperitango, spettacoli, esibizioni, dj set, introduzioni al galateo e lezioni di primi passi come avvicinamento al ballo di coppia.

In the foyer of the Opera House, tango-aperitifs, shows, exhibitions, DJ sets, introduction to etiquette and first lessons as an approach to couple dance.
www.genovatango.it

Fino al 9 giu until June 9

Via Balleydier, 60 zona San Benigno al centro dell' Elicoidale

Che Festival! Music for Peace

Una piccola città del divertimento con concerti, mercatino artigianale, cucina



multietnica, dibattiti e cultura, cabaret-dj set, artisti di strada, laboratori per bambini e tanto altro ancora.

Biglietto di ingresso non in denaro ma in generi di prima necessità per il Solidarbus. A little entertainment village with concerts, artisan markets, multi-ethnic foods, debates, culture, cabaret, DJs, street artists, workshops for children and much more. The entrance fee is not in money, but in basic food for Solidarbus.
www.chefestival.it

Fino al 15 giu
Until June 15

Piazze del Ferro

Cernaia e Lavagna e sede Camera di Commercio

3 Settimane alla Fiera della Maddalena: riflessioni e giochi

3 Weeks of Fair at Maddalena

Eventi dedicati ai temi della donna, della criminalità e dell'integrazione. Dal 6 giugno, mostra *Diabolik visto*

13 > 24 giu June 13 > 24

Porto Antico di Genova Piazza delle Feste

SUQ a Genova. XV Festival delle culture SUQ in Genoa. XV Festival of Cultures

Torna il bazar dei popoli e delle culture più famoso d'Italia. Dietro al successo della manifestazione c'è sicuramente lo spirito del "suq", il mercato arabo, a cui si ispira nella scenografia, e la sua formula originale che mescola spettacoli internazionali, laboratori per bambini, lezioni di gastronomia e di danza etnica, incontri letterari e dibattiti, alla possibilità di assaggiare le cucine più esotiche e di visitare una quarantina di botteghe con artigianato da tutto il mondo.

Italy's most famous bazaar of peoples and cultures is back. The secret of the event's success is the spirit of the "suq", the Arab market, to which also the setting is inspired. Its unique

formula mixes international shows, children's workshops, ethnic cooking lessons and dancing, literary meetings and debates, tastings of the most exotic cuisines and around 40 booths with handicrafts from all over the world.
www.suqgenova.it



dai bambini alla Camera di Commercio, in via Garibaldi 4, in collaborazione con la Genoa Comics Academy e Astornia.

The universe of women, criminality and integration are the main themes of these events. Starting June 6, the exhibition, *Diabolik seen by the children*, at the Chamber of Commerce – 4, Via Garibaldi – in collaboration with Genoa Comics Academy and Astornia.
www.ge.camcom.gov.it

15 > 17 giu June 15 > 17

Porto Antico – Magazzini del Cotone Terroirvino 2013 – 9° edizione

L' incontro tra vino, persone e web. Apertura al pubblico dalle 14:00 alle 20:00.



A meeting point for people, wine and websites. Open to the public from 2 pm to 8 pm.

www.terroirvino.it

Da metà giugno Starting mid-June

Centro storico

Old City

Genova Creativa

Creative Genoa

Dal tardo pomeriggio gli atrii dei musei di Strada Nuova, via Garibaldi e alcune piazzette del centro storico saranno animati da musicisti, danzatori, attori e performer provenienti dal ricchissimo tessuto creativo locale. Sarà l'occasione per incontrare e conoscere la creatività cittadina in un ambiente meraviglioso e ricchissimo di storia.

Starting in the late afternoon, the atriums of Strada Nuova Museums, via Garibaldi and some little squares in the historic center will be animated by musicians, dancers, actors and performers from the rich and creative local framework. It will be the occasion

to meet and experience the city's creativity in a marvelous setting rich in history.

www.genovaspettacolare.it

21 giu June 21

Porto Antico

Palazzina S. Giobatta

Inaugurazione Museo della Storia del Genoa e Genoa Store

Inauguration of Genoa Football museum

Per tutti gli appassionati di calcio, apre al Porto Antico la nuova sede del Museo del Genoa insieme ad un nuovo e fornitissimo Official Store.

For all footballs fans, the new headquarters of the Genoa Football Team Museum is opening in Porto Antico, along with a new and well-supplied Official Store.

www.portoantico.it

21 > 23 giu June 21 > 23

Fiera di Genova

Sapori da sfogliare

Flavors to Taste



Una tre giorni a ingresso gratuito, interamente dedicata al gusto che vedrà protagonisti i prodotti agroalimentari di eccellenza, l'editoria enogastronomica e un vasto pubblico di consumatori sempre più attenti alla qualità.

Free entry to this trade fair, dedicated to tasting food products of excellence, along with wine and gastronomy books, targeting a vast public of consumers, attentive to the quality.

www.saporidasfogliare.it



22 giu June 22

Piazza Matteotti

**Dieci Piazze per 10 Comandamenti
Ten Squares for 10 Commandments**

Il rinnovamento nello Spirito Santo rilegge i Comandamenti in 8 piazze italiane. A Genova: "Non rubare" con il Card. Bagnasco, Enzo Bianchi, Stefano Zamagni, Francesco Averna e personalità dello spettacolo, sport e cultura.

The movement for the Renewal in the Holy Spirit rereads the Commandments in 8 Italian squares. Genoa: "Do not steal" with Cardinal Bagnasco, Enzo Bianchi, Stefano Zamagni, Francesco Averna and personalities from showbiz, sports and culture.

www.dieciquattro.it

23 > 24 giu June 23 > 24

Centro Storico e sedi varie in città

Old city and various locations in Genoa

Festa di San Giovanni Battista,

Patrono di Genova Patron Saint's Day



La notte della vigilia il Centro Storico si anima con spettacoli di strada e itinerari tematici. Preludio al tradizionale falò di mezzanotte in Piazza Matteotti, il Ghost Tour, caccia al tesoro alla scoperta delle leggende e della storia della Genova antica. Il giorno della festa, Messa solenne in Cattedrale e Grandiosa Processione risalente al 1207 con le Confraternite e i loro tradizionali artistici crocifissi.

On the eve of the Patron Saint's day, Genoa's historic centre is animated by street shows and thematic itineraries. Before the traditional bonfire at midnight at Piazza Matteotti, it will take place the Ghost Tour, a treasure hunt to discover the legends and history of the

ancient Genoa. On the Saint's day, a solemn Mass is held in the Cathedral, along with the Grand Procession (dating back to 1207) with the Confraternities carrying their huge artistic crucifixes.

www.genovaspettacolare.it

24 giu June 24

Villa Bombrini, Cornigliano

**Libero Cinema in
Libera Terra**

**Free Cinema
in a Free Land**

A cura

dell'Ass. Libera e di
Cinemovel Foundation.

By Libera, Association against the Mafia and Cinemovel Foundation.

www.percornigliano.it



28 giu June 28

Porto Antico

Piazzale Mandraccio

Guida tu la Vita Tour

Drunk Driving Experience Tour

Un simulatore di guida in stato di ebbrezza ed un percorso ad ostacoli da effettuare con un paio di occhiali che simulano l'ebbrezza. Per sensibilizzare i giovani sui potenziali rischi (per sé e per gli altri) in caso di consumo di alcol prima di mettersi alla guida. In collaborazione con Assobirra e Mediafriends.

A simulator that simulates drunk driving and an obstacle course to do while wearing a pair of special glasses which simulate drunkenness. That is to show the potential risks, for oneself and for others, of drinking before driving. In collaboration with Assobirra and Mediafriends.

www.portoantico.it



VintaGe in Porto

28 > 30 giu June 28 > 30

Porto Antico di Genova

Piazza delle Feste

VintaGe in Porto – IV edizione

Vintage in the Port

Moda, arte, design, musica. Una mostra mercato ma anche eventi, concerti, esibizioni di ballo, spettacoli di burlesque e raduno nazionale Fiat 500.



VintaGe in Porto

Fashion, art, design and music. An exhibition-market with events, concerts, dance performances, burlesque shows and the national gathering of FIAT 500 cars.
www.vintageinporto.it

30 giu June 30

Corso Italia - Bagni San Nazaro

Seaside

Palio Marinaro di Genova

Trofeo Andrea Doria (ex Palio Marinaro Genovese di San Pietro)

Boat Competition

Questo Palio nacque nel 1955, proprio come la Regata delle Antiche Repubbliche Marinare italiane. A gareggiare sono i gozzi in vetroresina dei rioni genovesi. A conclusione della gara in mare, il mozzo di ciascuna imbarcazione deve correre e arrampicarsi fino alla cima del cosiddetto Castello per sistemarci il gagliardetto del rione d'appartenenza. Vincerà il Palio il rione che riuscirà per primo nella difficile impresa.

This competition dates back to 1955, just like the Regatta of the Ancient Italian Maritime Republics. The traditional fishing boats, now in fiberglass, representing Genoa's districts compete with each other. At the end of the race at sea, the youngest member of each crew must run and climb the top of the so called Castle to hang the pennant of the district to which the boat belongs. The winner is the first crew of district which carries out this endeavour before the others.
www.genovaspettacolare.it



Palio Marinaro



Festival "Città di Genova"

3 giu June 3

Teatro Carlo Felice
I concerti per pianoforte di Beethoven
Concerts for Piano by Beethoven
Pietro Borgonovo Direttore Conductor
Lukas Geniušas Pianoforte Piano
 Orchestra del Teatro Carlo Felice
 Carlo Felice Opera House Orchestra
 Concerto in collaborazione con GOG
 Concert in collaboration with GOG
www.carlofelicegenova.it

3 giu June 3

Palazzo Ducale – Cortile Maggiore
C. Orff: Carmina Burana
 Cori del Conservatorio Paganini
 Choirs of Paganini Conservatory
 Info: [Facebook.com/Conservatorio Niccolò Paganini](https://www.facebook.com/ConservatorioNiccolòPaganini).

6 giu June 6

Teatro Carlo Felice
Cristiano De André in concerto in concert
www.carlofelicegenova.it

7 > 9 giu June 7 > 9

Piazza De Ferrari
Lilith Festival 2013 – Festival della Musica d'autrice Festival of Female Singer-Songwriters
7/6 Cristina Donà, Sabrina Napoleone, Roberta Barabino, Giua, Roberta di Mario
8/6 Paola Turci, Cristina Nicoletta, Sara Velardo, Kiana Luna
9/6 Marina Rei, Valentina Amandolese, Jess, Neve su di lei
 Il Festival sarà a sostegno della campagna contro la violenza sulle donne e partner dei centri antiviolenza di Genova.
 The Festival supports the campaign against violence against women and it is partner of the Anti-Violence Centers in Genoa.
www.lilithassociazioneculturale.it

8 giu June 8

Giardini dell'Asilo Umberto e Margherita kindergarten
Auditorium di Via Goldoni, 3 Sestri Ponente
14° Festival Bandistico "Città di Genova" Musica dal Mondo
Bicentenario Verdiano
Festival of the Bands
 Dalle ore 15:00 si terrà *Il Concerto per i Bambini del Mondo* con l'intento di sensibilizzare l'opinione pubblica sui tanti problemi che affliggono i bambini in ogni parte del mondo.
 At 3 pm it will take place *The Concert for the Children of the World* in order to sensitize people towards many problems that afflict children in each part of the world.
www.filarmonicasestrese.com



Paola Turci

10 giu June 10

105 Stadium
ZUCCHERO – La Sesión
Cubana - World Tour
2013
www.grandieventi.it

Zuccherò



10 giu June 10

Teatro Carlo Felice
Concerto dell'Orchestra del
Conservatorio Paganini
Concert
 Info: [Facebook.com/Conservatorio](https://www.facebook.com/ConservatorioNiccolòPaganini)
 Niccolò Paganini.

13 > 16 giu June 13 > 16

Villa Bombrini, Cornigliano
Festival delle Periferie
XI edizione Festival of the Peripheries
 Rassegna sonora genovese divenuta tra le più importanti rassegne di rock, e non solo, di tutto il Nord Italia per nuovi gruppi emergenti. This Genoese music review has become one of the most important festivals of rock, and not only, in Northern Italy for new emergent groups.
www.percornigliano.it

14 giu June 14

Porto Antico
Magazzini del Cotone, Sala Maestrale
Music Tales - "Incontri ravvicinati"
Melodie Française e Bartock versus
Gershwin e Duke Ellington
 I musicisti genovesi Dado Moroni e Marco Zambelli, in una serata di musica classica e jazz, parole e dialogo, a sostegno della missione di Moondrumavadi, India. The Genoese musicians, Dado Moroni and Marco Zambelli, in an evening concert of classical music and jazz, words and dialogue, to support the mission at Moondrumavadi, India.
www.portoantico.it



Festival delle Periferie



Festival "Le Vie del Barocco"

20 giu > 12 set June 20 > September 20

**Musei di Strada Nuova,
Palazzo Rosso
e Chiesa Santa Maria del Prato
Festival Internazionale di Musica da
Camera "Le Vie del Barocco"
XX edizione**

International Chamber Music Festival

Concerti di musica classica, repertorio barocco (Bach in particolare), ma con incursioni anche in altre tradizioni musicali (ottomana, jazz/world music ecc.) e contaminazioni con la musica moderna e altre discipline, come la danza, il cinema e la letteratura.

Classic music concerts, a Baroque repertory (especially Bach) but with some excursions into other traditional music such as jazz, world music, etc. and with a bit of contamination from modern music and other disciplines such as dance, cinema and literature.
www.collegiumpromusica.com

21 giu June 21

**Sedi varie in città
Various locations in Genoa
Festa Internazionale della Musica
International Festival of Music
www.genovaspettacolare.it**

21 giu June 21

**Conservatorio N. Paganini
Festa della Musica – Notte Bianca
Music Festival**

In occasione del solstizio d'estate, dalle ore 15.00 fino all'alba, negli spazi interni ed esterni del conservatorio si

alterneranno solisti, gruppi vocali, ensemble strumentali di ogni genere per offrire al pubblico un panorama vastissimo di brani e spettacoli musicali.

On the occasion of the summer solstice, from 3 pm to dawn, in the interior and exterior spaces of the music conservatory, soloists, vocal groups, and instrument ensembles of all types will alternate to offer the public a vast panorama of pieces and music spectacle.

Info: [Facebook.com/Conservatorio Niccolò Paganini](https://www.facebook.com/ConservatorioNiccolòPaganini)

27 > 30 giu June 27 > 30

**Villa Bombrini, Cornigliano
Pop Festival - V edizione**

Festival musicale
a cura di ARCI Genova.

Music festival
by ARCI Genova.
www.percornigliano.it



Ci vediamo AL CAMPETTO?

Nel Centro di Orientamento ai Consumi di Sestri Ponente, Coop Liguria ha allestito il "Campetto delle 3 A – Alimentazione, Attività, Abitudini", uno spazio dove genitori e figli possono conoscere, sperimentare e mettersi in gioco, per imparare a prendersi cura di sé, della propria salute e dell'ambiente, migliorare le relazioni, approfondire la conoscenza delle tradizioni e del territorio.

La struttura si articola in una serie di ambienti: una grande sala, dove ospitare i percorsi didattici, all'occorrenza allestendo mostre e scenografie o proiettando filmati; una biblioteca tematica, con migliaia di volumi sui temi dell'educazione al consumo consapevole e uno spazio attrezzato dedicato ai più piccoli; una cucina, dove coinvolgere i bambini nella preparazione di alcuni piatti o proporre agli adulti ricette equilibrate per preservare la propria salute e quella dei propri figli; un centro audiovisivo, per approfondire le tecniche del cinema d'animazione e i linguaggi della comunicazione.

Il martedì e il giovedì, nel pomeriggio, sono previsti incontri, laboratori didattici e creativi, proiezioni, letture, lezioni di cucina. Ogni mese, nello spazio auxologico, è anche possibile incontrare alcuni esperti su prenotazione, per ottenere consulenze sui temi della crescita e della nutrizione, dell'educazione alimentare, degli stili di vita. Ogni mattina, nel Campetto si svolgono gli ormai tradizionali percorsi didattici messi a disposizione delle scuole del territorio.

Il programma dei laboratori è consultabile sul sito www.saperecoop.it

Per partecipare alle attività, è indispensabile prenotarsi anticipatamente presso il Centro Orientamento ai Consumi Coop, Via Merano 20, Genova Sestri Ponente, tel. 010 65 31 848 (Martedì e giovedì dalle 14,30 alle 18), oppure educazione.consumi@liguria.coop.it
Quota di partecipazione ai laboratori didattici 2 euro.

Messaggio promozionale



Educazione
al Consumo
Consapevole

coop

Liguria

VENICI A
TROVARE!
E SCOPRI IL
MAGICO MONDO DI ABELE

Fino al 9 giu till June 9

TKC Teatro della Gioventù

Black Comedy di by Peter Shaffer.

Regia di Directed by Eleonora d'Urso.

Cosa fareste voi se pochi minuti prima di ricevere la visita che potrebbe cambiarvi la vita vi ritrovaste completamente al buio e con solo una scatola di fiammiferi?

What would you do if just before receiving a visit that could change your life, you found yourself totally in the dark with only a box of matches?

www.tkcteatrodellagioventu.it

1, 6, 7, 8, 14, 15, 16 giu

June 1, 6, 7, 8, 14, 15, 16

Trenino di Casella

partenza dalla Stazione

di Piazza Manin

On the train to Casella

Donne in guerra Women in War

Lo spettacolo è stato menzionato per il Premio Ubu come miglior nuovo testo italiano. Nell'intima atmosfera creata dal viaggio in treno, gli spettatori seduti a fianco delle attrici si trovano calati nelle loro storie e vicende, in un alternarsi di momenti drammatici e di atmosfere poetiche che rievocano il clima della Seconda Guerra Mondiale. Prenotazione obbligatoria.

This show has been nominated for the Ubu Prize as the best new play in Italian. In the intimate atmosphere of a train voyage, the spectators, seated next to the actresses, find themselves drawn into their stories and troubles. Dramatic moments alternate with poetic atmospheres that evoke the climate of the Second World War. Reservations are necessary.

www.teatrocargo.it

7, 11, 18 giu June 7, 11, 18

Palazzo Ducale

Cittadinanza sostantivo plurale

Citizenship is a Plural Noun



Stefano Rodotà e Nicla Vassallo

Ripensare le forme della cittadinanza è centrale non solo per la politica del nostro tempo ma anche per l'insieme delle relazioni sociali e culturali contemporanee.

Prosegue il ciclo di incontri, curato da



Donne in Guerra

Stefano Rodotà e Nicla Vassallo, che indaga le diverse declinazioni della cittadinanza, dalla politica ai media, dalla sessualità alla scienza.

Con Maria Chiara Tallacchini, Chiara Saraceno, Pietro Costa.

Rethinking the forms of citizenship is essential not just for the modern-day politics, but also for contemporary social and cultural relationships. It's going on the cycle of meetings by Stefano Rodotà and Nicla Vassallo that investigate the different meanings of citizenship – from

politics to the media, from sexuality to science. With Maria Chiara Tallacchini, Chiara Saraceno and Pietro Costa.

www.palazzoducale.genova.it

7 > 29 giu June 7 > 29

Sedi varie in città

Various locations in Genoa

V° Festival Teatrale dell'Antico

Acquedotto Theatre Festival of the Ancient Aqueduct

Un'occasione per sviluppare una profonda compenetrazione fra teatro e

16 > 23 giu June 16 > 23

Palazzo Ducale

**Villetta Di Negro
e sedi varie in città**

Various locations in Genoa

**19° Festival Internazionale di Poesia
International Festival of Poetry**

Torna, come ogni estate, la più grande e prestigiosa manifestazione italiana dedicata alla poesia in tutte le sue forme, che attira nel capoluogo ligure i più importanti poeti del mondo e una folla di appassionati.

Oltre 100 eventi gratuiti tra letture, concerti, performance, conferenze, visite guidate. Una delle novità di quest'anno è la due giorni dedicata alla rassegna *Voix Vives - Da Mediterraneo a Mediterraneo* (21 e 22 giugno), dove il Festival di Genova ospita l'omonimo festival di poesia di Sète, città natale di Paul Valery e George Brassens.

Just like every summer, the greatest and most prestigious Italian event



FESTIVAL INTERNAZIONALE DI POESIA

dedicated to poetry in all its forms is back. It attracts to Liguria's capital the most important poets in the world and crowds of fans.

Over 100 free events: readings, concerts, performances, conferences, guided tours. A new feature this year is the review, *Voix Vives – From Mediterranean to Mediterranean* (June 21 and 22): the festival of Genoa hosts the equivalent one of Sète, Paul Valery and George Brassens' hometown.

www.festivalpoesia.org



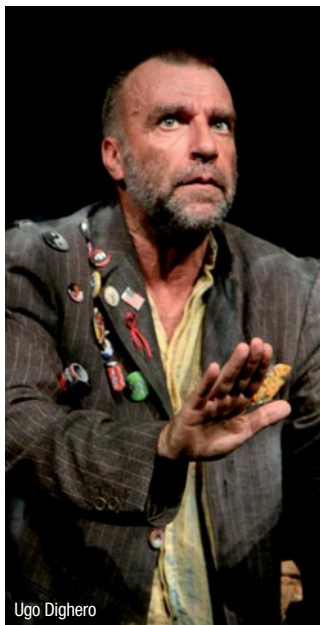
Festival Internazionale di Poesia

territorio, in cui lo spettacolo è solo una parte della proposta, accanto a momenti di incontro su tematiche che partono dal teatro per andare oltre. Sabato 29 giugno, presso la sala Luzzati di Iren in via delle Gavette, Ugo Dighero presenterà lo spettacolo comico *Rimbocchiamoci le natiche* che chiuderà la prima parte del Festival.

An occasion to develop a deep interpenetration between theatre and territory, in which spectacle is just one part of the proposal, besides moments of meeting on themes above and beyond theatre. Saturday, June 29, at the Sala Luzzati of Iren Building on Via delle Gavette, the comic actor Ugo Dighero will present the show *Rimbocchiamoci le natiche* that will conclude the first part of the Festival. www.teatortica.it

23 giu June 23

Piazza San Matteo
Festival in una notte d'estate
Percorsi oltre il buio
A Summer Night Festival
paths beyond the darkness
 Anteprima Preview
www.lunariateatro.it



Ugo Dighero



Charles Bukowski

23 giu June 23

Villa Bombrini
Cornigliano
Bukowski e Blues.

Canzoni e ordinaria follia. Recital di Antonio Carli.
 Songs and ordinary folly. A recital by Antonio Carli.
www.percornigliano.it



Piazza San Matteo

26 > 29 giu June 26 > 29

Teatro Stabile di Genova
Teatro della Corte
Il cappello di paglia di Firenze

di by E. Labiche
 Regia di Directed by Anna Laura Messeri
 Saggio di fine corso degli allievi della scuola di recitazione del Teatro Stabile di Genova.
 Ingresso libero.
 Year-end show played by the students of the Drama School at Teatro Stabile di Genova.
 Entry is free.
www.teatrostabilegenova.it

AcquarioVillage è un mondo che offre sempre nuove iniziative e proposte coinvolgenti per consentire al pubblico di vivere esperienze edutainment nel cuore della città di Genova e in mare aperto.

Un ricco calendario a disposizione dei visitatori per l'estate 2013: una visita all'Acquario di Genova con i suoi 15.000 animali tra cui Rynke, la femmina di lamantino arrivata a maggio e, grande novità dei mesi estivi il nuovo **Padiglione Cetacei** progettato da Renzo Piano Building Workshop.

Il percorso **"Pianeta Acquario New"** unisce il Museo Nazionale dell'Antartide, l'Acquario di Genova e la Biosfera per approfondire la conoscenza del continente di ghiaccio prima grazie alle vasche antartiche - uniche in Europa - e alla vasca dei pinguini dell'Acquario di Genova e poi con la visita al Museo riaperto di recente.

Per chi ama stare all'aria aperta, **"CrocierAcquario"** è il percorso che unisce la visita all'Acquario di Genova all'escursione in battello di avvistamento Cetacei nel cuore del Santuario Pelagos. Parte 3 volte alla settimana, mercoledì, sabato e domenica e nei mesi di luglio e agosto 5 volte alla settimana (tutti i giorni, tranne lunedì e giovedì).



Al **Galata Museo del Mare**, oltre a salire a bordo di una Galea del 600 lunga 42 metri, a partire da metà giugno la parte di collezione riferita a Cristoforo Colombo, viene riallestita e dotata di supporti multimediali per navigare virtualmente nella storia, in linea con quella che è una delle esposizioni museali più tecnologicamente avanzate oggi in Italia.

Per i più piccoli, ogni fine settimana **La città dei bambini e dei ragazzi** propone al suo giovane pubblico le speciali animazioni scientifiche comprese nella visita e su tematiche sempre attuali, istruttive e divertenti.

Per info su prezzi, orari e maggiori dettagli
www.acquariovillage.it

Fino a inizio settembre
 Until start of September

Centro storico e Porto Antico

Old City and Porto Antico

Genova Creativa

Creative Genoa

Dal tardo pomeriggio gli atri dei musei di Strada Nuova e via Garibaldi, alcune piazzette del centro storico e l'area del Porto Antico saranno animati da musicisti, danzatori, attori e performer provenienti dal ricchissimo tessuto creativo locale.

Sarà l'occasione per incontrare e conoscere la creatività cittadina in un

ambiente meraviglioso e ricchissimo di storia.

Starting in the late afternoon, the atriums of Strada Nuova Museums and Garibaldi street, some little squares in the old city and the area of Porto Antico will be animated by musicians, dancers, actors and performers from the rich and creative local framework. It will be the occasion to meet and experience the city's creativity in a marvelous setting rich in history.

www.genovaspettacolare.it



Piazza delle Erbe

1 > 7 lug July 1 > 7

The Space Cinema

Porto Antico

16° Genova Film

Festival

Torna il più importante evento cinematografico ligure e fra i più apprezzati in Italia con oltre 120 proiezioni.

Oreste De Fornari incontra il regista Giuseppe Piccioni.

L'Omaggio a Vittorio

Gassman. Il Concorso Nazionale per Cortometraggi e Documentari con 30 film in gara presentati da registi da tutta Italia e i nuovi concorsi dedicati al tema attualissimo del porto e la rassegna sul Porto di Genova nel Cinema in collaborazione con l'Autorità Portuale di Genova. E poi anteprime,



incontri con gli autori, workshop, proposte editoriali.

The most important cinema event in Liguria is back. It is also one of the most appreciated festival in Italy with over 120 showings. Oreste De Fornari meets director Giuseppe Piccioni. Homage to Vittorio Gassman. The National Short Film and Documentary Competition with 30 films presented by their directors from all over

Italy, new competitions dedicated to the very topical theme of the port and a review on the Port of Genoa in Cinema, organized in collaboration with the Genoa Port Authority. And also first showings, meetings with authors, workshops and editorial proposals.

www.genovafilmfestival.org

3 > 13 lug July 3 > 13

Giardini Luzzati

Il Gran Bazar de Le Mille e Una Notte The Grand Bazaar of A Thousand and One Nights

Uno spettacolo in cui si mescolano alto e basso, oriente e occidente, musica, danza, immagini e teatro, nello spirito dei grandi racconti fantastici delle Mille e una Notte.

A show in which high and low, east and west, music and dance, images and theatre mix in the spirit of the tales of A Thousand and One Nights.

www.teatrodellatosse.it

Il Gran Bazar de Le Mille e Una Notte



4 lug > 3 ago July 4 > Aug 3

Villa Imperiale

Ridere d'Agosto... ma anche prima Laughing in August... and before

La sezione della rassegna a Villa Imperiale, quest'anno, ha come titolo *Teatro a tavola*, ovvero si offre al pubblico una serata combinata cena + spettacolo nel parco (naturalmente è possibile scegliere solo lo spettacolo).

Nel programma sono inoltre inserite serate a tema con comici e cuochi, allo scopo di valorizzare i prodotti gastronomici della nostra regione.

This year, the section of the festival at Villa Imperiale is entitled "Theatre at the Table": it is a combined offer for the public consisting in dinner + spectacle in the park (of course it is possible to choose the show, only). The program includes also thematic evenings with comics and cooks in order to bring out the value of the gastronomy products of our region.

www.teatrogarage.it

4 > 6 lug July 4 > 6

Villa Bombrini, Cornigliano

La sagra Urbana

Urban Festival

A cura di Arci Belleville e Teatro del Piccione.

By Arci Belleville and Teatro del Piccione.

www.percornigliano.it

11 > 25 lug July 11 > 25

Sedi varie in città

Various locations in Genoa

V° Festival Teatrale dell'Antico

Acquedotto

Theatre Festival of the Ancient Aqueduct

Cinque percorsi turistici con annesse performance tipo cantastorie denominate "Stondaiate", quattro spettacoli teatrali e un incontro. Le Stondaiate verteranno in gran parte su storie vere e/o presunte, riguardanti elementi e particolarità del territorio, come il cimitero, le cave, la Volpara, ecc.. ma anche gli uomini e i lavori tipici di una Valbisagno che non c'è più. Five tourist routes with associated performances of storyteller type called "Stondaiate", four theatre shows and a meeting. These "Stondaiate" will focus principally on true or presumably true stories regarding elements and details of the local territory, like the cemetery, the quarries, the landfill, etc. but also the men and the typical jobs of Valbisagno (the valley of the river) that no longer exist.

www.teatortica.it



FESTeatrodistrada

12 > 14 lug July 12 > 14

Villa Bombrini, Cornigliano

FESTeatrodistrada

Street Theatre Festival

Happening di spettacoli, teatro di strada, laboratori di circo.

Shows, street theatre and circus workshops.

www.percornigliano.it

14 lug July 14

Genova Centro

Genoa Center

Arrivo Giro dell'Appennino

Apennines Bike Tour Arrival

www.usponte decimo.it

21 lug July 21

Piazzale Kennedy

Arrivo Triathlon Competition Arrival

www.asdtriathlon genova.it

Fino a metà ago Until mid-August

Piazza San Matteo

e Collegio Emiliani,

Genova Nervi

Festival in una notte d'estate percorsi oltre il buio

A Summer Night Festival paths beyond the darkness

Giunto alla XVI edizione, il Festival propone spettacoli di teatro, danza e musica e molte iniziative collaterali nel centro storico e nel levante cittadino.

The XVIth Festival offers theatre shows, dance, music and many collateral initiatives in the historic centre and the eastern part of town.

www.lunariateatro.it



Triathlon

Fino al 12 set Until September 12

**Musei di Strada Nuova,
Palazzo Rosso e Palazzo Tursi
Festival Internazionale di Musica da
Camera "Le Vie del Barocco"
XX edizione International Chamber
Music Festival**

Sonate e trisonate, cantate, concerti, sinfonie. Si conferma l'alto livello qualitativo degli artisti protagonisti del Festival, tra i quali spiccano il celebre liutista americano Paul O'Dette.



Collegium Pro Musica

Sonatas and tri-sonatas, cantatas, concerts, symphonies. As usual, the top quality level of artists at the festival, among which the famous American lute-player, Paul O'Dette.
www.collegiumpromusica.com

12 > 14 lug July 12 > 14

**Sedi varie in città
Various locations in Genoa
14 ° Festival Bandistico
"Città di Genova" Musica dal Mondo
Bicentenario Verdiano
Festival of the bands**

Il 12 Luglio, ore 20:45, concerti nella Basilica N.S. Assunta di Sestri Ponente e, il 13 Luglio, nell'Arena Spettacoli Colombi di Prà. Il 14 Luglio, concerti no-stop a partire dalle 15:00 nel Cortile Maggiore di Palazzo Ducale.

On July 12, at 8:45 pm, concerts at the Basilica N.S. Assunta in Sestri Ponente and, on July 13, at the Arena Spettacoli Colombi in Prà. On July 14, starting at 3 pm, non-stop concerts at the Cortile Maggiore at Palazzo Ducale.
www.filarmonicasesestrese.com

19 > 20 lug July 19 > 20

**Villa Bombrini,
Cornigliano
Anteprima 22° Festival del
Mediterraneo
Preview of the Mediterranean
Festival**

A cura dell'Associazione Echo Art. Il 19 luglio, concerto di Antonella Ruggiero e della Banda di Piazza Caricamento. By Echo Art Association. On July 19 concert of Antonella Ruggiero and Banda di Piazza Caricamento.
www.percornigliano.it

24 lug July 24

**Teatro Carlo Felice
Roberto Bolle
and friends from
the American Ballet Theatre.**

Tra i danzatori anche Julie Kent e Daniil Simkin, due stelle internazionali della danza.

Among the dancers, Julie Kent and Daniil Simkin, two international ballet stars.
www.teatrocarlofelice.it



Roberto Bolle

25 > 28 lug July 25 > 28

**Villa Bombrini,
Cornigliano
III Festa Popolare della Pro Loco
Community Festival**

Serate di balli, musiche e concerto finale dei Buio Pesto. Evenings of dancing and music with a final concert by Buio Pesto.
www.percornigliano.it

Dal 3 luglio al 3 agosto tutte le sere ritorna l'appuntamento con la rassegna estiva di musica, cabaret, teatro e danza, con una nuova formula: spettacoli e concerti di primo piano nella scenografica cornice di **Piazza delle Feste**, musica e artisti di strada in tutta l'area del Porto Antico a partire dal pomeriggio.

From July 3 to August 3, every evening it's back the review of music, cabaret, theatre and dance with a new formula: prominent shows and concerts in the scenic framework of **Piazza delle Feste**, music and street artists in all Porto Antico area, from the afternoon on.

www.portoantico.it

MUSICA POP-ROCK Pop-rock Music

3 > 13 lug July 3 > 13

Goa Boa 2013

- 03/07 I Ministri
- 11/07 Cody Chesnutt
- 12/07 Tom Tom Club
- 13/07 Motel Connection



6 lug July 6

Banco Mutuo Soccorso

8 lug July 8

Prog Night Tour

New Trolls Le Orme

9 lug July 9

Beatles Fest

Beatbox

19 lug July 19

Fedez

20 lug July 20

Concerto-musical

Carlo Marrale

"Solo Tu"

Carlo Marrale's

Concert "Only You"

27 > 28 lug July 27 > 28

Palco sul Mare Festival

27/07 Eugenio Finardi

28/07 Mimmo Locasciulli

1 ago August 1

L'Orage

CABARET

4 > 31 lug July 4 > 31

Ridere d'Agosto..ma anche prima

- 04/07 Angelo Pintus *50 sfumature di Pintus*
- 16/07 La Pozzanghera *Giorgio perdonaci*
- 17/07 Giuseppe Giacobazzi *Apocalypse*
- 30/07 Baz *Revolutions*
- 31/07 *Risollevante Comedy Tour*

www.teatrogarage.it



Angelo Pintus

Andy Sheppard



DANZA Dance

7 lug July 7

Balletto del Teatro Carlo Felice Ballet

18, 29 lug July 18, 29

Mediterrarte Festival 2013

TEATRO Theatre

3 lug > 3 ago July 3 > Aug 3

A.A.A. Accesso Area Artisti
Festival degli Artisti di Strada.
Street Artists' Festival.

14 lug July 14

Scintille Sparks

Scintille tratta temi attuali e importanti: la sicurezza sul lavoro, la discriminazione subita dagli emigrati negli USA, la storia dimenticata delle donne che hanno fatto la grande Storia. This play deals with current and important themes: safety in the workplace, discrimination of immigrants suffered in the US, the forgotten story of women who have made the big history.
www.teatrocargo.it

JAZZ

21 > 25 lug July 21 > 25

10° Gezmatáz Festival & Workshop 2013

21/07 The Swallow Quintet

22/07 Rare Noise Records Night

Molè Trio, Berserk

23/07 Andy Sheppard quartet

24/07 ACS Trio:

Allen-Carrington-Spalding

25/07 Concerto Docenti e allievi

Gezmatáz Workshop's teachers and

students Concert

www.gezmataz.org

26 lug July 26

Galata Electroacoustic Orchestra (GEO)

Mix di jazz, elettronica, etno a cura del Conservatorio N. Paganini

A mix of jazz, electronic and ethno music, by the Music Conservatory N. Paganini.

Info: [Facebook.com/Conservatorio Niccolò Paganini](https://www.facebook.com/ConservatorioNiccolòPaganini).



Tutti i giorni *Every day*

Musei di Strada Nuova, Palazzo Rosso
La Sala dell'Autunno e la Loggia delle Rovine restaurate

Autumn Hall and Loggia of the Ruins, recently restored

Due degli ambienti più prestigiosi del 2° piano nobile di Palazzo Rosso si ripresentano al pubblico dopo un accurato restauro durato due anni e realizzato grazie al contributo della Compagnia di San Paolo. Il ciclo di affreschi, forse il più importante del Seicento genovese, comprende opere di Piola, De Ferrari, Carlone, Guidobono e Tavella.

Two of the most prestigious rooms of the 2nd floor of Palazzo Rosso are opened again to the public after a two-year-long painstaking work of restoration, thanks to the contribution of Compagnia di San Paolo. The series of frescoes, perhaps the most important

of the Genoese XVII Century, include works by Piola, De Ferrari, Carlone, Guidobono, and Tavella.
www.palazzorosso.museidigenova.it



© Photo Gaia Cambiaggi

Fino al 25 ago *until August 25*

Palazzo Ducale – Sottoporticato
Stanley Kubrick. Fotografo
Photographer

I sorprendenti lavori fotografici di Stanley Kubrick che, a soli 17 anni, venne assunto da "Look Magazine", una fra le più importanti riviste degli Stati Uniti, per documentare la vita quotidiana nell'America dell'immediato dopoguerra.

The surprising photographic works by Stanley Kubrick who, at the age of 17, was hired by "Look Magazine", one of the most important magazines in the United States, to document the daily life of America right after the World War II.
www.palazzoducale.genova.it



© Stanley Kubrick, A tale of a shoe-shine boy, 1947

Fino al 25 ago *until August 25*

Palazzo Ducale
Geishe e Samurai. Esotismo e
fotografia nel Giappone dell' 800
Geishas and Samurai

Un'affascinante selezione di oltre 150 stampe fotografiche all'albumina, colorate a mano e realizzate in Giappone fra il 1860 e il 1910. La mostra è un viaggio straordinario fra le tematiche della cultura e dell'arte del Giappone.

A fascinating selection of over 150 photographic prints, done with albumin and colored by hand, taken in Japan from 1860 to 1910. An extraordinary voyage through the themes of Japanese culture and art.
www.palazzoducale.genova.it

Fino al 25 ago *until Aug 25*

Palazzo Ducale
Appartamento del Doge
Il Gran Teatro dei Cartelami
Cartelami's Theatre

I *cartelami* sono scenografie di gusto popolare legate ai riti del mondo cristiano. Una paziente serie di restauri ha potuto mettere in salvo tanti apparati e ora, finalmente, una grande mostra per farli conoscere e mostrarli tutti insieme, nella diversità dei loro aspetti.

Cartelami are scenes of humble beginnings depicting rites linked to the Christian world. A patient series of restoration works has saved many of them and now a great exhibition can show them all together, in the diversity of their aspects.

www.palazzoducale.genova.it

Fino al 30 giu until June 30

Museo di Sant'Agostino
Le incredibili macchine di Leonardo Da Vinci's incredible machines

Una mostra dedicata al Genio universale di Leonardo Da Vinci e in particolare alle macchine tratte dai Codici vinciani e riprodotte a grandezza naturale.

An exhibition dedicated to the universal Genius of Leonardo Da Vinci and in particular to the machines designed in his Codes and now reproduced full-size.

www.santagostino.museidigenova.it

Fino al 29 set until September 29

Museo di Palazzo Reale
L'enigma di Teresa e l'angelo
The Enigma of Teresa and the Angel
Davanti allo specchio lucente
In Front of the Shining Mirrors



Bernardo Strozzi, *Trasverberazione di santa Teresa d'Avila*

La prima esposizione si propone di offrire l'occasione per confrontare la tela di Bernardo Strozzi, conservata nel museo e l'esemplare di collezione privata con lo stesso soggetto, caratterizzato da un'ottima qualità esecutiva. La seconda rassegna, ambientata nella fastosa cornice rococò della Galleria degli Specchi, presenta al pubblico alcune decine di vasi greci e magno greci mai esposti prima d'ora. Sarà inoltre

possibile ammirare nel museo tre installazioni dell'artista Roberto Ciaccio.

The first exposition aims to offer the occasion to compare the canvas by Bernardo Strozzi, conserved in the museum with the example from a private collection with the same subject, characterized by an excellent executive quality. The second review, in the magnificent rococo frame of the Gallery of the Mirrors, presents the public a few dozens of Greek and Magna Greek vases never exhibited before. In addition it will be possible to admire three works by Roberto Ciaccio.

www.palazzorealegenova.it

Fino al 23 giu until June 23

Castello D'Albertis
Bagatto-Baratto /Un viaggio
Il divenire in un mazzo di carte

A Journey through a Deck of Cards
 In mostra i tarocchi e altri materiali utili per questo particolarissimo viaggio. Infine sarà possibile entrare a far parte del gioco.

On show the tarots and other useful materials for this special journey. In the end it will be possible to enter and be a part of the game.

www.castellodalbertis.museidigenova.it

Fino al 7 lug until July 7

Museo d'Arte Contemporanea di Villa Croce
Julieta Aranda

If a body meet a body
 Un'indagine aperta sull'idea di tempo e sulle costruzioni sociali che articolano la nostra vita quotidiana.

An open inquiry on the idea of time and on social constructions that articulate our daily life.

www.villacroce.museidigenova.it

Fino al 7 set until September 7

Palazzo San Giorgio
REX il Mito e la Memoria
REX Mith and Memory

La mostra celebra l'80° anniversario della conquista del Nastro Azzurro da parte del transatlantico REX.

The show celebrates the 80th anniversary of the winning of the Blue Ribbon of the Atlantic by the REX ocean liner.

www.porto.genova.it

Fino all'8 set until September 8

Galata Museo del Mare

Oltre il mare di Antonio Nocera
Beyond the Sea

50 opere tra sculture, anche di grandi dimensioni e tele inserite nei suggestivi spazi interni ed esterni del Galata Museo del Mare. Nell'atrio la grande installazione site-specific "Oltre il mare", presentata per la prima volta sull' Esplanade del Grimaldi Forum di Monaco. Altre installazioni sono state già esposte a Roma e alla 54° Biennale di Venezia. Sotto l'alto patronato del Presidente della Repubblica.

50 works between sculptures, including some of great dimensions and canvases inserted in the picturesque internal and external spaces of the Galata Museum of the Sea. In the atrium, the site-specific great installation "Beyond the Sea, exhibited for the first time at the Esplanade of the Grimaldi Forum in Monaco. Other installations have been already exposed in Rome and at the 54th Biennial of Venice. Under the patronage of the President of Italy.

www.galatamuseodelmare.it



© E. Luzzati, Bozzetto per *Diabghi* di Luciano (particolare)

Fino al 13 ott until October 13

Museo Luzzati

The dark side of Luzzati e and Andrea Paziienza

La prima mostra raccoglie le opere in cui Luzzati esprime il suo "lato oscuro". La seconda espone invece una selezione di opere originali tratte dalle

serie di Andrea Paziienza per celebrare uno degli artisti che ha segnato e disegnato la storia dell'Italia, del fumetto e dell'illustrazione.

The first exhibition gathers the works in which Luzzati expresses his "dark side". The second exhibition, instead, exhibits a selection of original works drawn from the series by Andrea Paziienza to celebrate an artist who has marked and drawn the history of Italy, from cartoon to illustration.

www.museoluzzati.it

Fino al 12 gen 2014

until January 12 2014

Museo d'Arte Orientale

"E Chiossone"

Dimora divina, spazio umano.

Templi dell'India nelle immagini di Italo Casale

Divine Dwelling, Human Space. Indian Temples in the Images by Italo Casale

Le fotografie di questa mostra descrivono il tempio indiano come luogo ove la terra incontra il cielo e la divinità incontra l'umanità.

The photographs of this exhibition describe the Indian temple as a place where the land meets the sky and the divinity meets humanity.

www.chiossone.museidigenova.it

4 mag > 23 giu, 6 lug > 1 set

May 4 > June 23, July 6 > September 1

Musei di Nervi – Galleria d'Arte

Moderna e Raccolte Frugone

NaturaConTemporanea

ConTemporary Nature

Una rassegna di mostre per rileggere, attraverso gli occhi e le provocazioni degli artisti contemporanei, le collezioni d'arte dell'800 e del '900 e la loro presenza nelle ville e nei parchi storici di Nervi.

A review of shows to reread, through the eyes and provocations of contemporary artists, the art collections of the 1800s and 1900s and their presence in the villas and the historic parks of Nervi.

www.gam.museidigenova.it

8 giu > 14 lug June 8 > July 14

Palazzo Ducale – Sala Dogana

Ritual of unrestricted work e and

Prima Luce First Light

Ritual of unrestricted work, dall'8 al 23 giugno, accenna ad argomenti relativi alle rappresentazioni alternative del problema entropico vita/morte, animale/uomo, potere/dis-potere, lavoro e rituale al di là del concetto di ordine, in un aperto trans-potere della creatività e del gioco come lavoro autonomo. Dal 28 giugno al 14 luglio, ritorna *Prima Luce*, il Festival di Fotografia con concorso che diventa mostra per dare luce ai giovani talenti. Una prestigiosa vetrina per la creatività under 35 e un'immersione nella fotografia creativa e contemporanea nei suoi molteplici linguaggi.

Ritual of unrestricted work, from June 8 to 23, hints to topics such as the alternative representations of the entropic problem of life/death, animal/man, power/dis-power, work and ritual beyond the idea of order into an open trans-possession of creativity and play, as autonomous work. From June 28 to July 14, it is back *Prima Luce*, the Photography Festival with a contest which becomes an exhibition to put on display young photographers. A prestigious showcase for the emerging talents under 35 and an immersion in the creative contemporary photography in its multiple languages.

www.genovacreativa.it

20 lug > 3 nov July 20 > Nov 3

Porto Antico
Magazzini del Cotone
Mod. 1

Extreme Deep

Missione negli abissi

Mission into the Abyss

Un viaggio nella profondità della natura e nella visionarietà dell'uomo che cerca di dominare l'ambiente attraverso l'innovazione.

Mostra realizzata con la consulenza scientifica del Woods Hole Oceanographic Institution.

A voyage in the depth of nature and the vision of man who seeks to dominate the environment through innovation.

An exhibition organized with scientific consultation by the Woods Hole Oceanographic Institution.

www.wowscienza.it



Tutti i giorni, eccetto il lunedì
Every day except Mondays

Museo Nazionale dell'Antartide

National Museum of the Antarctic

Il Museo Nazionale dell'Antartide offre al pubblico una nuova esperienza edutainment per approfondire la conoscenza del continente di ghiaccio. Allestimenti interattivi permetteranno di conoscere l'ultimo continente ancora incontaminato e di seguire l'attività dei ricercatori italiani in Antartide, l'immenso laboratorio naturale per lo studio dei problemi ambientali e climatici.



Museo dell'Antartide

The National Museum of the Antarctic offers the public a new edutainment experience to increase their knowledge about the Ice Continent. Interactive modules help the visitor to know better the last pristine continent and follow Italian research activity in Antarctica, the immense natural laboratory for the study of environmental and climatic problems.

www.mna.it

Tutti i giorni every day

Chiatta Fincantieri

davanti a Galata Museo del Mare

Dialogo nel Buio

Dialogue in the dark

Straordinario percorso multisensoriale in totale assenza di luce attraverso ambienti e situazioni reali di vita quotidiana, accompagnati da esperte guide non vedenti.

An extraordinary multi-sensorial route in the total absence of light, through real life settings and daily situations, accompanied by guides who are blind.
www.acquariovillage.it

Tutti i giorni every day

Galata Museo del Mare

Sali a Bordo Come on Board

Il visitatore diventa "visit-attore": dopo aver esplorato l'Arsenale, può salire a bordo della Galea, lunga 42 metri, scoprire la vita di bordo vestendo i panni di schiavi, forzati e buonavoglia, visitare la "Ludoteca della Galea" e ammirare opere rare dell'epoca.

The visitor becomes "visitor-actor". After having explored the Arsenal he can jump aboard the Galley (42 mt long), walking a mile in slaves, convicts and paid oarsmen's shoes; visit the "Galley game room" and admire rare old works.
www.galatamuseodelmare.it

Tutti i giorni – Novità estate 2013
Every day – Novelty Summer 2013

Galata Museo del Mare

Colombo e il Porto di Genova

Christopher Columbus and the Port of Genoa

La parte di collezione, che ospita alcune tra le opere più importanti del Museo come il ritratto di Colombo attribuito a Ridolfo del Ghirlandaio o la più antica veduta di Genova di Cristoforo Grassi eseguita nel XVI secolo, è stata riallestita e dotata di supporti multimediali.

This part of collection that shows some of the most important works of the museum



Copia di Cristoforo Colombo nel dipinto del Ghirlandaio (particolare)

like the portrait of Columbus attributed to Ridolfo del Ghirlandaio and the most ancient view of Genoa by Cristoforo Grassi, done in the XVI Century, has been renovated and provided by multimedia support.
www.galatamuseodelmare.it

Tutti i giorni, eccetto il lunedì
Every day except Mondays

Museoteatro della Commenda di Prè

Scrittoi della conoscenza

Desks of Knowledge

Due scrittoi interattivi dialogano con maxischermi e riconoscono gli oggetti che vengono messi sopra. Un viaggio emozionante sulla Commenda del Medio Evo, i tragitti dei pellegrinaggi, la storia delle Crociate e dell'Ordine di Malta. Two interactive desks dialogue with a big screen and recognize objects that are placed upon them. An exciting travel through the Commenda in the Middle Ages, the path of pilgrimages, the history of the Crusades and the Order of Malta.
www.muma.genova.it



Sali a Bordo della Galea



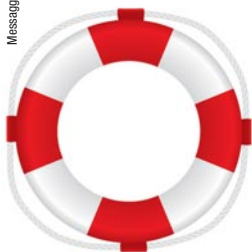
Estate dai Mille...

*Vieni a gustare
il menu estivo*

Dal 20 maggio
APERTO
tutte le sere

Via 5 Maggio, 28r
16148 Genova Quarto
t. 010 3075003

www.braceriadeimille.it
facebook.com/BraceriaDeiMille



10euro

Buono per una cena per minimo
di 2 persone. Offerta non cumulabile.



Da luglio – Novità estate 2013
Starting July – Novelty Summer 2013

Acquario di Genova

Padiglione Cetacei Cetacean Pavilion

Il percorso dell'Acquario di Genova presenterà un' importante novità: il Padiglione Cetacei, progettato da Renzo Piano Building Workshop, che potrà ospitare in quattro diverse vasche fino a



9 animali e proporrà un percorso di visita su due livelli. Il pubblico potrà così ammirare gli animali sia dall'alto, con la possibilità di sentirne direttamente i suoni grazie alla parete laterale del corridoio vetrato che potrà essere aperta, sia da una prospettiva subacquea, osservandoli mentre nuotano attraverso il tunnel vetrato e gli acrilici disposti sugli altri due lati.

An important evolution for the Aquarium of Genoa: the new Cetacean Pavilion, designed by the Renzo Piano Building Workshop, can host in four different tanks up to 9 animals. The public can admire them from two different points of view: from above, with the possibility of hearing the sounds of the dolphins through the side walls of the glassed corridor that can be opened and from an underwater view, observing them while they swim through the glass tunnel and acrylics placed on the other two sides.

www.acquariodigenova.it

23 giu > 6 lug June 23 > July 6

Acquario di Genova

Notte con gli squali

A Night with
the Sharks



È l'emozionante esperienza che consente a bambini e ragazzi dai 7 ai 13 anni di conoscere la vita notturna dell'Acquario di Genova e di provare l'emozione di addormentarsi davanti alla grande vasca degli squali.

This exciting experience allows children from 7 to 13 to learn more about the night life at the Aquarium of Genoa and experience the thrill of falling asleep in front of the great shark tank.

www.acquariodigenova.it

Ogni weekend each weekend

La città dei bambini e dei ragazzi

Magazzini del Cotone
Porto Antico

Animazioni scientifiche mensili

Scientific Entertainment

Il giovane pubblico può partecipare



alle speciali animazioni scientifiche, divise per le fasce d'età.

Le animazioni sono studiate per sollecitare il senso critico e per incoraggiare a formulare ipotesi che spieghino il perché dei fenomeni osservati. Le attività di gioco propongono tematiche sempre attuali, istruttive e divertenti.

The young public can take part to special scientific entertainment, divided by age groups. These activities are studied to encourage critical thinking, trying to formulate hypotheses which explain the phenomenon observed.

They always deal with topical scientific themes, instructive and fun.

www.cittadeibambini.net

Tutti i giorni su prenotazione

Every day upon reservation

Galata Museo del Mare

e spazio acqueo di fronte al Museo
Prova la Vela

Try out sailing

Visita del Galata Museo del Mare e prova in mare con imbarcazione d'altura. Età minima: 5 anni.



Visit the Galata Museum of the Sea and try out sailing. Minimum age: 5 years.
www.galatamuseodelmare.it

Giù: tutti i weekend; lug e ago: tutti i giorni
Jun: every weekend; Jul and Aug: every day

Acquario di Genova
Acquario Segreto
The Secret Aquarium

Tutti i weekend, lo speciale percorso Acquario segreto consente di scoprire, sotto la guida di un esperto biologo, cosa si nasconde dietro le vasche dell'Acquario e conoscere i progetti di mantenimento e riproduzione in ambiente controllato di diverse specie di animali. Acquario segreto comprende anche la visita libera alla struttura.

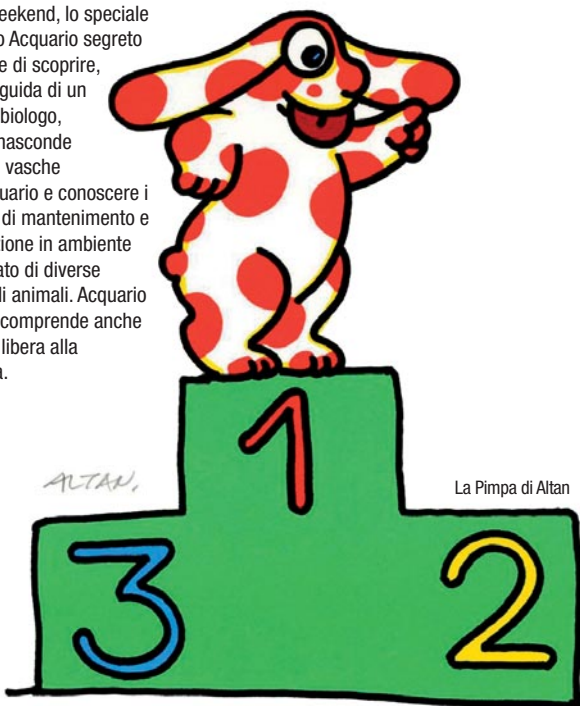
Every weekend this special tour allows to explore, under the guidance of a biologist, what is hidden behind the tanks of the Aquarium and learn more about the maintenance and reproduction projects in controlled settings for the diverse species of animals. The price of the Secret Aquarium tour includes also a free visit to the Aquarium.
www.acquariodigenova.it

10 > 17 lug July 10 > 17

Villa Scassi, Sampierdarena
Spettacoli per bambini
Children's Shows

Il 10 luglio, alle ore 18:45, *Pimpa Cappuccetto Rosso* e il 17 luglio, stesso orario di inizio, *Una giornata con Giulio Coniglio*. A cura del Teatro dell'Archivolto.

On July 10, at 6:45 pm, *Pimpa Little Red Riding Hood*, and on July 17, same start time, *A Day with Giulio Rabbit*. Curated by the Teatro dell'Archivolto.
www.archivolto.it



Tutti i giovedì *Every Thursday*

Castello D'Albertis

Visite a Castello D'Albertis

Visits to Castello D'Albertis

Apertura serale e visite guidate ai

"Passaggi segreti del Castello".

Evening openings and guided tours to

the "Secret passages of the Castle".

Info: 010 2723820

Fino a giugno ogni mer, sab e dom; 2 lug > 3 set
tutti i giorni, tranne lun e gio

Until June every Wed, Sat and Sun; July 2 > Sept

3, every day except Mondays and Thursdays

Gita in battello

CrocierAcquario

Boat Trip

Percorso che unisce la visita
all'Acquario di Genova con l'escursione
in battello nel Santuario dei Cetacei
realizzata in collaborazione con il WWF.

An itinerary that joins a visit to the
Aquarium of Genoa with a boat trip to
the Whale Sanctuary, carried out in
collaboration with the WWF.

www.acquariodigenova.it

1, 2, 8, 9, 16, 23, 30 giu

June 1, 2, 8, 9, 16, 23, 30

Raccolte Frugone

GAM, Wolfsoniana

Parchi e Roseto di Nervi

Parchinfiore a Nervi

Parks in Bloom



Percorsi guidati, conferenze, laboratori
di pittura per adulti e famiglie,
intrattenimento, mostre e lezioni
straordinarie di botanica.

Guided tours, conferences, painting
workshops for adults and families,
entertainment, shows and extraordinary
botanical lessons.

www.gam.museidigenova.it

20 lug July 20

Viadelcampo29rosso

Genova e i suoi Cantautori:

vicoli, note, parole

Genoa and its Singer-Songwriters:

Alleyways, Music and Poetry



Un viaggio nell'anima musicale di
Genova, alla ricerca dei luoghi
e delle suggestioni evocate
da Fabrizio De André e dai grandi
cantautori e poeti genovesi.

A travel into Genoa's musical soul,
seeking out the places and the
traditions evoked by Fabrizio De André
and the great Genoese singer-
songwriters and poets.

www.viadelcampo29rosso.com

20 lug > 25 ago July 20 > Aug 25

Palazzo Ducale

Visite estive

Summer Tours

Visita Palazzo Ducale con i suoi
magnifici Saloni e scopri
lo spettacolare panorama della città
dalla Torre Grimaldina.

Nel Salone del Maggior Consiglio per
tutta l'estate sono esposte le opere di
Roberto Ciaccio.

Visit Palazzo Ducale with
its wonderful Halls and discover
the spectacular view from
the Grimaldina Tower.

The works by Roberto Ciaccio are on
display for all summer in the Salone
del Maggior Consiglio.

Info: 010 5574065

Visite guidate ai Palazzi dei Rolli

Unesco Rolli Palaces

Un percorso in italiano e inglese, in partenza tutti i sabato pomeriggio, dedicato ad alcune delle sontuose residenze costruite dalle famiglie aristocratiche più ricche e potenti di Genova, incluse dal 2006 nel Patrimonio dell'Umanità UNESCO.

A guided tour in Italian and English, every Saturday afternoon, of some of the most luxurious palaces built by the rich and powerful aristocratic families of Genoa, since 2006 an Unesco World Heritage Site.

Info: 010.5572903-751

info@visitgenoa.it

Visite guidate al centro storico

Genoa's Historic Center

Per scoprire il fascino della città antica in partenza tutti i weekend. Le visite sono plurilingue e il biglietto è comprensivo di ingresso ai Musei di Strada Nuova. Partenza dal Punto di Informazione Turistica in piazza Caricamento di fronte all'Area del Porto Antico.

To discover the fascination of Genoa's old city, guided tours in several languages are offered every weekend and the ticket includes entry to the Museums of Strada Nuova. Starting point is the Tourist Info Point in Piazza Caricamento, in front of Porto Antico area.

Info: 010.5572903-751 – info@visitgenoa.it

Audio guide

Disponibili presso gli IAT di via Garibaldi e piazza Caricamento in sei lingue (italiano, inglese, francese, tedesco, spagnolo e russo).

Available at the Tourist Info Points of Via Garibaldi and Piazza Caricamento in six languages (Italian, English, French, German, Spanish and Russian).

Caccia al tesoro per famiglie

Family Treasure Hunt

In vendita presso Uffici di Informazione e Accoglienza Turistica (escluso IAT Aeroporto), da non perdere la divertentissima Caccia al tesoro nel centro storico! Un vero rilevatore GPS, tra una coordinata e un indovinello condurrà il visitatore alla scoperta alcuni dei luoghi più affascinanti della città antica.

On sale at the Tourist Info Points (excluding the airport one). Don't miss the nice Treasure Hunt in the Old City!

A GPS position locator will provide coordinates and riddles, so that the visitor can discover some of the most fascinating places in the old city.

Card Musei Museum Card

Un vero e proprio City Pass che dà libero accesso ai 22 musei cittadini comunali, statali e privati; nella versione musei+bus consente la libera circolazione sulla rete di trasporto urbano.

Sconti e agevolazioni su altre attrazioni cittadine e su alcuni servizi turistici. In vendita presso gli uffici di informazione e accoglienza turistica.

A true city pass which provides entry to 22 city, state, and private museums. With the musei+bus version, you can travel free on urban transport. Discounts for other city attractions and on some tourist services.

On sale at the Tourist Info Points.



ITALIANO/INGLESE

genova · imperia · la spezia · savona

LIGURIA
blue

CULTURA E SOCIETÀ · LEISURE & EVENTS

NUMERO 33 APRILE | MAGGIO 2013 € 5,00

2013
ITALIA
USA

Renzo Piano
Beppe Gambetta
Fabio Luisi
Cristoforo Colombo
Grillo come Obama
Itineraries Camogli
La **San Francisco**
dei liguri



The Rediscovery of America
Riscoprire l'America

Storie e personaggi tra Stati Uniti e Liguria, terre unite da legami secolari e dal 2013 Anno della Cultura italiana negli States
Stories and characters, caught between the U.S. and Liguria in 2013, the Year of Italian Culture in Usa

Messaggio promozionale

Abbonati a **blue**

Colleziona la Liguria

In ogni numero, servizi originali su luoghi, tradizioni, itinerari e personaggi della Liguria, in italiano e in inglese.

Per abbonarsi è possibile usare **Paypal** direttamente dal sito www.blueliguria.it, oppure versare **25 euro** (50 per chi lo fa dall'estero) sul conto **corrente postale 8271791**, intestato a Sagep Editori, con la causale "abbonamento magazine Blue".

www.blueliguria.it

